

## 參加第二屆亞洲閱讀大會及訪問新加坡之心得報告

許慧伶

90年8月1日赴新加坡參加為期三天(2日至4日)在SEAMEO (Southeast Asian Ministers of Education Organization) Regional Language Center (RELC) 所舉行的第二屆亞洲閱讀大會(Asian Reading Congress, ARC), 它是IRA(International Reading Association)在亞洲分會的活動。由於本專題研究計畫「東亞地區語言使用與教學現況之比較研究--英語啟蒙教育實施情況」含蓋新加坡地區。然而, 在星國要從事正式的田野或問卷調查不易, 因此希望藉參與此研討會的機會更深入了解當地英語啟蒙教育並結識該國語文教育工作者。今年ARC主題為 "Creative Language Teaching: Methods and Materials for the New Millennium"。8月2日早上的開幕儀式是由教育部長張志賢(Teo Chee Hean) 揭開, 之後有一位小六女生表演 story telling (題目為 The Tailor, 見附錄一)。然後, ARC將其今年所辦的活動--要求 corporate schools 的小學生 "Write a Letter to Minister" 的作品, 集結成冊送給張部長。前兩天的會議, 每天皆有一場 Plenary Session。8月4日為 Parents' Institute, 則有兩場 Parallel Sessions 供選擇。此開放給父母參與 (parents involvement) 的目的是希望父母在家也能從事孩子的閱讀及語文教育。在此, 筆者將所參加的場次, 提綱挈領介紹於下:

Keynote and Featured Speeches		
演講者	演講題目	演講重點
Aug. 2 Donna Ogle (Keynote speaker)	Towards Reflective and Critical Reading in the 21 <sup>st</sup> Century	教師可藉由 reflection journal 來改進教學。Story telling, drama 等方法皆能讓孩子讀寫與識字(literacy)能力增強。在多語社會從事教學須注意文化差異。然而, 網際網路的蓬勃發展, 老師應教導學生 verify/review 網路上的資料。她並舉出實例--fancy 但 bias 的網頁使學生捨棄樸實確切的網站, 寫出的報告結論是 3K 黨愛國。因此, critical reading & critical thinking 的培養在 e 時代更形重要
Aug. 3 Hyacinth Gaudart (Featured speaker)	Would you Like to be Creative?	講者分享其在馬來西亞從事 reflective 及創意語文教學的經驗。孩子是 thinking beings 因此教師應欣賞而非摧毀其實驗性質的想法(如小學生演 James Joyce 的小說或表演創意廣告、寫詩), 鼓勵其 "dare to be different", 且不要用 "culture" 的大帽子來 block 學習。
Aug. 4 Linda Gan (Featured speaker)	"Ahh... That's the Way I Like It!" (A Painless Approach to Promoting Literacy at Home)	作者長期投入學齡前幼兒語文教育, 提倡親子共讀及 sound patterns, rhyming, word family, oral games, puzzle poems, craft me a story 等活動對聽力、拼字、造句的重要。她也發揮不少創意製作小書(如漢堡形狀)並介紹一些童書作家的作品(如 Shel Silverstein 及 Ronald Dahl)。

Concurrent		Sessions
講者	演講題目	演講重點
Aug. 2 Rizalina Labanda & Linda Warfel (Scholastic Hong Kong Ltd)	Experiencing the Magic Of Asian Multicultural Books	許多西方的童話故事在亞洲皆被本土化，如 Lon Po Po(龍婆婆)為中文版的小紅帽(A Little Red Riding Hood) 而 Cinderella 亦有菲律賓及越南版(The Golden Sleeper)。老師可以大聲朗讀給孩子聽，亦或與其討論故事的 moral (如 The Greatest Treasure)。或利用 Webbing 及 Story Map(附錄二)讓學生做 oral book report。此外，培養學生閱讀時具批判及邏輯思考能力。
Aug. 2 Julia Gabriel (Julia Gabriel Center)	Dive Into Dram: Bringing Early Childhood Education Alive	Julia Gabriel Center 為新加坡有名的私立語言中心。Julia 致力於 speech & drama 教學。在此 workshop 中，學員被分成三組，每組皆在一名 Julia Gabriel Center 的老師帶領下，brainstorm 如何造船(動作加 rhymes, 見附錄三)並渡海到荒島所可能遭遇的問題及學得如何合作及須具備那些 survival skills
Aug. 2 Joceyln Khoo	Brain-based Methods for Teaching Reading	強調五官、鬆弛、images (右腦)、翻筋斗及父母對幼兒學習語文的重要。
Aug. 3 Aurora S Reyna	Creative Storytelling for Young Children	講者使用不少創意當做輔助教材，如利用 toilet paper roll 或冰棒 stick 貼上 puppet 來說故事，或把 puppet 放入 paper bag 用手來演故事，相當有趣。
Aug. 3 Roger Jenkins (Dramaplus Arts)	Storytelling as a Classroom Strategy	Jenkins 是 1995 年新加坡文學獎得主。表演了不少 thought-provoking 寓言故事，其道具有圖片、木偶及服裝。並邀請聽眾角色扮演兀鷹、松鼠、律師及陪審團來 argue for or against 物競天擇。然後，要求學生聽完故事後，研究 vulture 的飲食習慣(project work)
Mary Cherian (Specialised Education Academic Group, NIE)	Let the Pobble Who Has no Toes into Your Classroom: Reach Reluctant Readers with Nonsense Verse	分享其當義工時 (SINDA)，利用 nonsense verse 來教導一些印度 low literacy 家庭背景的小朋友識字。她推薦 Edward Lear, Lewis Carroll 及 Dr. Suess 的 rhymes
Aug 4 Shamini E Dias (Julia Gabriel Center)	Writing With Your Voice: Using Oral Story-making and Art to Help Build Writing Skills	這場 workshop 並未針對 writing 來發揮。只邀請參與者加入遊戲 (如 cocktail party, one word/phrase stories, once upon a time 接龍)
Gloria Poedjosoedarmo (RELC Language Teaching Institute)	The New Syllabus: Focus on Grammar (見 附錄四)	2001 年的 syllabus 著重文法及 text types (讀寫)教學，如(procedure, explanation, factual recount, exposition, 敘述及 functional texts。36 <sup>th</sup> (2001) RELC International Seminar 主題為"Grammar in the Language Classroom"

總之，rhyme, rhythm, story telling, drama, creative thinking, critical and logical

thinking、親子教育為會場的 buzz words。此次新加坡之行的重要事記約略如下：

8月1日	從樟宜機場出來在開往 RELC Intl. Hotel 途中，沿路看到不少宅舍外，飄著星國國旗，該是慶祝 8 月 9 日的國慶日。承載的計程車司機多為 multilingual，但所說的福建話，口音與臺灣不太相同。晚上在旅館 lobby，碰到繡有"內湖高中"的一位學生，始知台北市與新加坡教育部有交換(高中)學生互訪、上課、住接待家庭的計劃。
8月2/3日	在會中，認識 Mrs. Florence Choo (Preschool Co-ordinator, Salvation Army)，她邀請我去參觀其 child care center。此外，亦碰到一些任教於(intellectually disabled)special program 的老師。從與 Towner Gardens School 的老師聊天中，得知學生年紀從到 4 歲到 18 歲都有。不同於主流學校的學生須修母語，此類學生只學一種語文(英文)。
8月4日	會議結束後，與陸軍軍官學校外文系的陳麗蓉教授至 Orchard Road 搭 MRT 至西岸 Boon Lay 訪問任教於南洋科技大學 NIE 的 Peter Gu 助理教授。此區(工業區)所看到的景象不同於 Orchard Road，廁所很髒，是傳統的華人社會景象。在新加坡搭計程車的人很多，在 stand 排了半小時以上的隊伍。顧教授禮拜六早上要帶學生至附近中學實習(PE: Pupil Experience)一個小時半。據表示，實習學校是其自己找的，且徵得該校校長許可。在星國，教育工作者與 British Council (開了不少語言課程)往來較密切。他送三本 NIE 所開的 programs 當禮物，提供臺灣師資培育機構參考。
8月5日	拜訪移民至新加坡已七年的涂秀好女士。閒聊其三位小六、小五(就讀 Bukit Batok 武吉八督)及 K2 的小孩。她並談到其老大(在臺灣就讀雙語學校)當初降級讀小一而老三 10 月大時，就開始排隊申請進小學，但候補名單則已排至 2002 年。小六、小五孩子每周補習 2 天--1 天(1 小時半)增強英語能力，另 1 天(禮拜六下午 2 點至 5 點)則針對 PSLE 試題做模擬。學校老師不與家長聯絡且只關心成績。另外，多數父母不喜歡「要求老師試題簡化」的校長，而他只做半年就被撤換。她還提到一則相當反諷的報導(聯合早報)--小學生最害怕的是「學校成績」，其次是「失去父母」。
8月6日	訪問 Bukit Merah Secondary School (紅山中學)，其 Head of Department English Leonard Kok 頗熱心。其名片印有 B.A, Dip Ed, DDM，由於對"DDM"好奇經詢問始知其為"Diploma of Department Management"。在新加坡，要當中小學 Department Head，須經考試並在 NIE 接受九個月的訓練，而非似台灣以年資論英雄。下午則至中北部的 Bishan (Salvation Army's Command Headquarters)拜訪 Mrs. Florence Choo，談了近 2 小時，由於其兼有行政工作相當忙碌，並未參觀其 child care center。
8月7日	至 NIE 訪問任教於 English Language & Literature 的 Yio Siew Koon。他熱情接待且不吝分享許多其所知的新加坡英語教育狀況。其間，也學到不少詞，如 canteen (指 cafeteria)、上課老師有時會對學生說 Don't tidor (馬來文 = Don't sleep)、星國人民普遍存有 kiasuism (怕輸)。稍後，至 Orchard Road 逛東南亞最大書店 Kinokuniya 及 Borders 書店。然而，只有在大眾(Popular)書局，才能找到當地小學生升學的 PSLE mock exam papers or exercise books 等參考書，因此買了三本書帶回臺灣比較參考： * Strategies in PSLE Oral (by Evelyn Chua, Longman, 2001) * TOPS English PSLE (Writing) Trail Examinations (by She Yin Mei, Longman, 2000) * Learning Together English Kindergarten 1-- Term 1 (Child Education CO. PTE LTD)
8月8日	利用早上時間至 RELC 4 樓的 Library and Information Center 找資料，並發現新加坡教育部出版有 TEFL Journal。然後上 6 樓的 Publications & Public Relations Unit 買書。但沒人在，經查詢才知，所有 staff 皆至 1F 的 Auditorium 慶祝 National Day。直至 12 點附近，才購得下列兩本書籍： * Language and Culture in Multilingual Societies. Edited by Makhan L. Tickoo * Language Curriculum and Instruction in Multicultural Societies. Ed. by Renandya et.al.

當地的 "The Straits Times"可說是 a window to the Singaporean society. 從中獲得不少文教訊息，如

- (1) Foreign schools for expats only (Aug. 3, p. 26 Forum)
- (2) Some argued against the change of coat of arms at NUS. (Aug. 6 Forum).
- (3) Bonus university points for Nsmen (Aug. 7) national service (N.S) 義務兵役(制度)  
the reasoning test is a new criterion for admission that will also be implemented in 2003.
- (4) Balloting for Primary 1: Phase 2C at popular Rosyth School (Aug. 8)
- (5) NTU's 20<sup>th</sup> anniversary (Aug. 8)
- (6) 2-11 November 2001 在 Suntec City 舉行 Asian Children's Festival

在與別人閒聊中，才發覺台灣太過自由與民主。新加坡的男人須先服 2 年半的兵役，才能上大學。此外，台灣的老少配離異新聞也被報導出來(Aug. 3)，只是 caption 上的用語引起我的興趣-- The December-May affair between Ms Chao, 51 and Mr. Chen, 18.... 因為「老少配」一詞的英文，之前我只知道"rob the cradle"。不知 "The December-May affair"的字源為何？

John and Mary are a December-May couple who love each other.

The December-May affair            the old-young match literally in Mandarin